Liturgie – Plattdüütsch

OP GODEN KURS

G = Gemeende

P = Pastor, Pastorin L= Lektor, Lektorin

RÜSTDEEL

P: Uns Hölp kummt vun den Herrn,

G: de Himmel un Eerd maakt hett.

P: Wi sünd hier tosamenkamen.

Wi wöllt Gott sien Woort höörn

un em anropen mit Beden un Singen.

(Wi wöllt tosamen dat Aabendmahl

vun unsen Herrn Jesus Christus fiern.)

Laat uns vör Gott bekennen:

Wi sünd dat nich wert vun wegen uns Sünden,

de wi dacht un seggt un daan hebbt.

Wi köönt uns ut eegen Kraft dor nich vun los un frie maken.

Dorüm sett wi uns Tovertruuen op Gott

un op sien groot un deep Erbarmen.

Wi hoolt uns an Christus un beedt:

P+G: Gott, wees mi sündigen Minschen gnädig.

P+G: Allmächdige Gott, erbarm di över uns,

vergiff uns unse Sünden

un hölp uns to dat ewige Leven.

Amen.

P: De allmächdige Gott hett sik över uns erbarmt.

He hett sienen eenzigen Söhn för uns in den Dood geven.

He rekent uns de Sünden nich to.

Dorüm hett he all, de an sien Naamen glöven doot,

Vullmacht geven, sien Kinner to warrn,

un he hett ehr den Hilligen Geist toseggt.

De glöven deit un döfft warrd, de warrd selig.

Dat geev Gott uns all.

G: Amen.

PSALMLESUNG

P: De Psalm warrd vörleest

GLORIA PATRI

G: Ehr wees de Vader un de Söhn

un de Hillige Geist,

as dat weer in Anfang,

nu un alletied,

un vun Ewigkeit to Ewigkeit.

Amen

P: Kyrie eleison G: Herr, erbarm di doch!

P: Christe eleison G: Christe, erbarm di doch!

P: Kyrie eleison G: Herr, erbarm di öwer uns!

P: Ehr wees Gott in de Hööchde!

G: Alleen Gott in de Hööchd wees Ehr

un Dank för all sien Gnaden.

Dorüm dat nu un nümmermehr

uns röhren kann keen Schaden.

Groot Wohlgefalln Gott an uns hett.

Nu is ohn Opholn groote Freed.

All Stried hett nu en Enne.

SALUTATIO

P: De Herr wees mit ju/jem

G: Un ok mit dien Geist!

P: Laat uns tosamen beden!

EPISTEL

P/L: De Epistel för düsse Sünndag steiht schreeven in …

G: Halleluja, Halleluja, Halleluja!

P/L: De Epistel warrd vörleest.

EVANGELIUM

P/L: Dat Evangelium steiht schreeven bi de Evangelist …

G: Ehr wees di, o Herre!

P/L: Dat Evangelium warrd vörleest.

G: Loff wees di, o Christe!

**DE GLOOBEN**

P: Laat uns tosamen uns Glooben bekennen!

G: Ik glööv an Gott, den Vadder.

He alleen is allmächdig.

He hett Himmel un Eerd ut nix warrn laten.

Ik glööv an Jesus Christus,

Gott sienen eenzigen Söhn, unsen Herrn.

He is Minsch worrn dörch den Hilligen Geist

vun de Jungfruu Maria,

hett leeden un is an`t Krüüz slaan ünner Pontius Pilatus,

is storben un to Graff bröcht, dalfahrt nah dat Dodenriek.

He is den drüdden Dag operstahn vun de Doden

un is opfahrt nah`n Himmel.

Dor sitt he an de rechde Sied vun Gott,

den allmächdigen Vadder.

Vun dor warrd he wedderkamen un Gericht holen

över de Lebendigen un öwer de Doden.

Ik glööv an den Hilligen Geist

een hillige christliche Kark,

de Gemeende vun de Hilligen.

Ik glööv, dat de Sünden vergeven warrd

dat de Doden operweckt warrd

un dat ewig Leven geven warrd. Amen

DAT UNSE VADDER

G: Unse Vadder in`n Himmel:

Laat hilligt warrn dienen Namen.

Laat kamen dien Riek.

Laat warrn dienen Willen so as in Himmel, so ok op de Eerd.

Uns dääglig Brood giff uns vundag.

Un vergiff uns unse Schuld,

as wi de vergeven doot, de an uns schüllig sünd.

Un laat uns nicht versöcht warrn.

Maak du uns loos un frie vun dat Böse.

Denn dien is dat Riek un de Kraft

un de Herrlichkeit in Ewigkeit.

Amen

UTSENDEN UN SEGEN

P: Gaht nu hen in Freden vun uns Herrn!

G: Gott wees ewiglich Dank!

P: De Herr segen di un hool sien Hannen över di.

De Herr seh di fründli an un wees di gnädi.

De Herr laat sien Oogen in Leevde op di rohn

un geev di Freeden

G: Amen

AABENDMAHL

P: De Herr wees mit ju/jem! G: un ok mit dien Geist!

P: De Hart un Seel nah baben! G: Wi hebbt se bi den Herren!

P: Laat uns nu Gott danken un priesen unsen Herren!

G: Dat is würdig un recht!

P: Dat is in Wahrheit würdig un recht,

dat wi di, ewige Gott,

to alle Tied danken doot

dörch Christus, unsen Herrn.

För de Welt ehr Heil hest du em utsendt.

Sien Dood hett uns de Sünden nahmen.

He is opstahn vun de Doden. Dat gifft uns dat ewig Leven.

Dorüm singt de Engels ehr Loff för dien Herrlichkeit,

beedt di an dat ganze Himmelsheer

un förcht di allens, wat Macht hett.

De Himmel un allens, wat Macht hett in`n Himmel

sünd eens un vull Jubel un priest di.

Mit düssen Loffgesang laat ok uns eens warrn

un ohn Ophooln singen:

G: Hillig, hillig, hillig is Gott, de Herr Zebaoth!

All de Lannen sünd vull vun sien groot Ehr.

Hosianna in de Hööchde.

Geevt Loff un Ehr em, de kümmt

in`n Naam vun den Herren.

Hosianna in de Hööchde!

P: Laat uns tosamen dat Vadderunser beden!

G: Unse Vadder in`n Himmel:

Laat hilligt warrn dienen Namen.

Laat kamen dien Riek.

Laat warrn dienen Willen so as in Himmel, so ok op de Eerd.

Uns dääglig Brood giff uns vundag.

Un vergiff uns unse Schuld,

as wi de vergeven doot, de an uns schüllig sünd.

Un laat uns nicht versöcht warrn.

Maak du uns loos un frie vun dat Böse.

Denn dien is dat Riek un de Kraft

un de Herrlichkeit in Ewigkeit.

Amen

P: Unse Herr Jesus Christus, in de Nacht, as he verraden wöör,

dor nehm he dat Broot, dank dorför, bröök dat

un geev dat sien Jüngers un sä:

Dat is mien Lief, de för jem hengeven warrd.

Doot dat un denkt an mi: Ik bün bi ju/jem.

Jüst so nehm he ok de Kelch nah dat Aabendmahl,

dank dorför un geev ehr den un sä:

Nehmt em un drinkt dor all ut.

Düsse Kelch is de Niee Bund/Testament in mien Blood,

dat för ju/jem vergaten warrd.

Doot dat un denkt an mi: Ik bün bi ju/jem.

AGNUS DEI

G: Christe, du Lamm Goddes,

de du driggst de Welt ehr Sünd`n,

wees du uns gnädi,

Christe, du Lamm Goddes,

de du driggst de Welt ehr Sünd`n,

wees du uns gnädi,

Christe, du Lamm Goddes,

de du driggst de Welt ehr Sünd`n,

giff uns dienen Freeden. Amen

DANK NAH DAT AABENDMAHL

P: Dankt unsen Herrn, denn he is fründlich.

Halleluja!

G: Un sien Gnaad wahrt in Ewigkeit.

Halleluja!

Übersetzt von: Peter Schuchardt.